

Затверджую
Декан загальнотехнічного
факультету ЗНТУ
_____доцент Є.П. Соколов

«26» травня 2015р.

**Анотований звіт
про виконання плану кафедральної науково-дослідної роботи
за 2012-2015 рр.**

1. Назва кафедри. Кафедра загальної мовної підготовки.

2. Шифр, назва роботи, назва етапу. 08512 «Системно-структурна організація лексичного ярусу мови спеціальності»; перший етап – «Лексична система мови спеціальності в категоріях синтагматики та перекладацьких трансформаціях» (2012-2013рр.); другий етап – «Лексична система мови спеціальності в категоріях парадигматики та дериватології» (2013-2014рр.); третій етап – «Лексика мови спеціальності в комплексних завданнях рубіжного та підсумкового контролів з «Української мови (за професійним спрямуванням)» та «Російської мови як іноземної» (2014-2015рр.).

3. Категорія роботи. Прикладна (код 2201040).

4. Керівник роботи. Онуфрієнко Галина Сергіївна, доцент, доктор філософії у філологічних науках, доцент.

5. Виконавці: зав. кафедри Бондарчук К.С. (2012-2015рр.); кандидати філол. наук, доценти Біленко Т.Г. (2013-2014рр.), Катиш Т.В. (2012-2015рр.); кандидат філол. наук Воронюк І.О. (2012-2013рр.) і ст. викл. Адаменко О.В. (2014-2015рр.); старші викладачі Брацун О.І. (2012-2015рр.), Єршова В.К. (2012-2015рр.), Ільчук К.І. (2012-2015рр.), Миронюк Л.В. (2012-2015рр.), Полежаєва Н.А. (2012-2015рр.) і Сергієнко Г.О. (2012-2015рр.); викл. Аверіна І.І. (2012-2013рр.). (12)

6. Основні наукові результати

6.1 Проаналізовано лексичний ярус наукового тексту, описано структуру і визначено типи термінологічних знаків як репрезентантів комунікативної стратегії наукового тексту, виявлено синтагматичні рівні організації тексту в процесі навчання студентів мови їх спеціальності (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.).

6.2 Виявлено в ономасіологічному аспекті структурні типи різномовних термінологічних корелятивів у технічній та юридичній субмовах фаху; описано ономасіологічні параметри різномовних корелятивів в юридичній термінології в контексті філософських категорій «загальне», «спільне», «особливе», «одиничне» та доведено, що зафіксовані ономасіологічні розбіжності виникали з різних причин та в різні періоди історичного становлення і розвитку контактуючих мов (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.).

6.3 Проаналізовано судову термінологію в діахронічному аспекті, зокрема в часи Запорозької Січі, у структурно-тематичному ракурсі, в лексико-семантичних категоріях та в контексті парадигматики і мовної генези; виявлено спадкоємність і системність у її розвитку, еволюційність мовних тенденцій, відкритість для лексичних запозичень (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.).

6.4 Виявлено в сучасному термінологічному контексті та обґрунтовано динаміку іменників гібридної мовної природи (loan blends) як результат активних дериваційних процесів в умовах масштабної інтернаціоналізації, активної інформатизації та тенденції до універсалізації (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С., Сосновська Д.І. (ГФ-312); визначено функції неологічних гібридних дериватів в соціумі в умовах евроінтеграційних процесів (на прикладі мас-медіа), обґрунтовано чинники словотвірного синтезу питомих і запозичених дериваційних ресурсів, виявлено продуктивні словотвірні форманти (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.).

6.5 Доведено на тлі «неогенності» ХХ ст., що терміни-гібриди дозволяють зберегти унікальність нації на мовному рівні, а самі процеси гібридизації, ілюструючи адаптивні механізми мовної системи, здатність її до саморегулювання, є зримими, активними, масштабними й прогресивними; виявлено й проілюстровано переконливими прикладами стилістичну маркованість лексики гібридної мовної природи (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.).

6.6 Описано синтагматичні особливості термінів-словосполучень та основні способи їх перекладу з англійської/російської на українську мову: на матеріалі економічної сфери (зав. каф. Бондарчук К.С.), автомобільної лексики (доц. Катини Т.В.), транспортної термінології (ст.викл. Брацун О.І.), машинобудівної (ст.викл. Миронюк Л.В.), термінології комп'ютерної техніки (ст.викл. Єршова В.К.), термінології сфери інформатики та обчислювальної техніки (Воронюк І.О.); виявлено найактивніші моделі термінологічних словосполучень у російській субмові технології машинобудування (ст. викл. Ільчук К.І.)

6.7 Описано лінгводидактичними категоріями види парадигматичних відношень у різних групах специфічної лексики на матеріалі гуманітарної, економічної та юридичної галузей; виявлено специфіку вузькоспеціальної лексики (гіперо-гіпонімія, неологізація, антонімія, абсолютна синонімія) та загальнонаукових і міжнаукових термінів (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.).

6.8 Виявлено неологізми у різних галузях сучасного українського права та проаналізовано їх за лексико-семантичними й дериваційними парадигмами (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С., студ. гр. ГПФ-121 Суворова М.С.); схарактеризовано індивідуально-авторські новотвори в романі-пісні Г. Лютого «Мама- Марія» (2008р.) і виявлено їх дериваційні особливості та стилістичні функції (ст. викл. Полежаєва Н.А.)

6.9 Описано інноваційні процеси в сучасній українській мові (ст.викл. Полежаєва Н.А.), російській мові (ст.викл. Сергієнко Г.О.), в лінгвістичній гендерології (ст.викл. Адаменко О.В.), омоніми в економічній термінології (зав. каф. Бондарчук К.С.), синоніми в лінгвістичній (доц. Біленко Т.Г.) та машинобудівній (ст.викл. Миронюк Л.В.) термінологіях, антоніми (доц. Катини Т.В., ст.викл. Ільчук К.І.), продуктивні морфологічні способи термінотворення (ст.викл. Брацун О.І.) та сучасний стан неографії (викладач Авєріна І.І.).

6.10 Визначено базову термінологію дисципліни магістерської освіти «Вища школа і Болонський процес», здійснено її дефінітивний опис українською мовою та впроваджено в навчальний процес (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.).

6.11 Описано походження назв вулиць, провулків, майданів м. Запоріжжя і визначено їх етнонаціональне розмаїття (зав. каф. Бондарчук К.С.).

6.12 Виявлено й описано англіцизми у сфері термінології міжнародних економічних відносин та специфіку мовних формул дипломатичної бесіди (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С., студ. гр. ГФ-239 Литвин К.В.); проаналізовано термінологічні особливості сучасної наукової дискусії (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С., асп. каф. ОТЗВ Холод А.В.) та функції і норми вербальної комунікації як обміну інформацією в перекладацькій і міжнародній діяльності (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С., студентки. гр. ГФ-311 Журенко А.А. та Скиба К.С., гр. ГФ-212 Цимбал Ю.О.)

6.13 Здійснено аналіз сучасних типів перекладацьких трансформацій у художньому (поетичному) дискурсі (ст. викл. Полежаєва Н.А.), описано гендерні стереотипи у фразеологічних одиницях (ст. викл. Адаменко О.В.)

6.14 Розроблено лінгводидактичну модель алгоритмічних приписів у процесі навчання студентів лексики фахової мови й обґрунтовано її ефективність як сучасного інструменту інтерактивної технології в умовах пошуку, вибору, аналізу, порівняння й узагальнення інформації (керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.); узагальнено лінгводидактичний досвід вітчизняної науки щодо типології лексичних завдань з мови спеціальності (доц. Катини Т.В.); підготовлено лексичні завдання з англійської мови для ПК у рамках сучасної класифікації дотекстові, притекстові та післятекстові (ст. викл. Адаменко О.В.);

6.15 *Описано* кореляцію загальнодидактичних і спеціальних принципів у контексті сучасної лінгводидактики вищої школи (*керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.*); *розроблено* типологію завдань, у тому числі лексичних й морфологічних, для самостійної роботи студентів і запропоновано нові типи завдань із відповідями для взаємо- та самоконтролю (*керівник НДР – доц. Онуфрієнко Г.С.*) та *складено* самі завдання, які можуть бути використані й на ПК (*ст. викл. Полежаєва Н.А., викл. Аверіна І.І.*).

7. Практична цінність

7.1 Оpubліковані в наукових журналах і збірниках (вісниках) матеріали (16) і результати дослідження проблематики НДР 08512 є актуальними, корисними та цінними для української лексикології та лексикографії, порівняльного термінознавства, лінгвокультурології, неології, дериватології, перекладознавства й лінгводидактики вищої школи.

Досягнуті теоретичні результати з дослідження лексики мови фаху (за освітніми спеціальностями у ЗНТУ) в категоріях синтагматики та перекладацьких трансформаціях, парадигматики, дериватології, лінгводидактики *викладено* на 5 пленарних та 15 секційних засіданнях на 24 наукових конференціях:

одинадцяти міжнародних:

1) «Українська термінологія і сучасність» (Київ, ІУМ НАН України, квітень 2013 – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

2) «Сучасні наукові парадигми мови, літератури, юридичної лінгвістики та документознавства» (Луганськ, ЛДУВС, квітень 2013 – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С., студ. ГФ-239 Литвин К.В.*)

3) «Україністика: вчора, сьогодні, завтра» (м. Познань, Університет імені Адама Міцкевича, листопад 2013р. – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*).

4) «Державна етнонаціональна політика: правовий та культурологічний аспекти в умовах Півдня України» (Запоріжжя, ЗНТУ, 10-11 жовтня 2013р. – *зав. кафедри Бондарчук К.С.*)

5) «Лінгвалізація світу» (Черкаси, Національний університет імені Б. Хмельницького, травень 2014р. – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*).

6) «Теорія і практика викладання української мови» (м. Львів, Національний університет імені І.Франка, квітень 2014р. – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

7) «Сучасні наукові парадигми мови, літератури, юридичної лінгвістики та документознавства» (Луганськ, ЛДУВС, квітень 2014р. – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С., студенти ГФ-311 Журенко А.А. та Скиба К.С., ГПФ-121 Суворова М.С.*)

8) „Міжкультурна комунікація: мова – культура – особистість” (Острог, 2014);

9) „Актуальні проблеми термінознавства, романо-германської філології та перекладу” (Чернівці, 2014. – *ст. викл. Адаменко О. В.*)

10) «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах» (квітень 2015, Дніпропетровськ, ДНУ, пленарна доповідь *керівника НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

11) «Теорія і практика викладання української мови» (Львів, ЛНУ – травень 2015, *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

дев'яти всеукраїнських:

12) «Українська мова в юриспруденції» (Київ, НАВСУ, листопад 2012 – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

13) «Закон і культура» (Київ, Академія Адвокатури України, грудень 2012 – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

14) «Різдвяні студентські наукові читання» (ЗНУ, грудень 2012 – *студ. ГФ-239 Литвин К.В., керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

15) «Запорожжя в гуманітарному дискурсі» (м. Запоріжжя, Національний університет, жовтень 2013р., – *керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С., доц. Катини Т.В.*)

16) «Українська мова в юриспруденції» (Київ, НАВСУ, листопад 2013р. – *пленарна доповідь керівника НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.*)

17) «Гуманітарна підготовка сучасного фахівця» (м. Донецьк, Юридичний інститут МВСУ, січень 2014р. – пленарна доповідь керівника НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.)

18) «Література й історія» (ЗНУ, 9-10 жовтня 2014 – доц. Біленко Т.Г., доц. Катини Т.В., ст. викл. Брацун О.І., ст. викл. Полежаєва Н.А.)

19) «Українська мова в юриспруденції» (Київ, НАВСУ, листопад 2014 – пленарна доповідь керівника НДР, доц. Онуфрієнко Г.С.)

20) «Актуальні проблеми компаративістики» (березень 2015, Запоріжжя, ЗНУ – пленарна доповідь керівника НДР, доц. Онуфрієнко Г.С., секційна доповідь доц. Катини Т.В.)

трьох міжвузівських до Дня української писемності та мови

21) «Актуальні проблеми фахової мови, професійної комунікації та лінгвокультурології» (ЗНТУ, листопад 2012).

22) «Актуальні проблеми мовної комунікації у професійній сфері» (ЗНТУ, листопад 2013).

23) «Актуальні проблеми теорії і практики мовної комунікації, літературознавства та перекладознавства» (ЗНТУ, листопад 2014) (студенти, магістранти, аспіранти, викладачі кафедри ЗМП).

7.2 Практичні результати НДР обговорено в доповідях на кафедральному науковому семінарі (доценти Онуфрієнко Г.С., Катини Т.В., Біленко Т.Г., ст. викл. Бондарчук К.С., Брацун О.І., Єршова В.К., Ільчук К.І., Миронюк Л.В., Полежаєва Н.А., Сергієнко Г.О., Адаменко О.В.; викл. Аверіна І.І.) та секції «Загальне мовознавство» в рамках «Тижня науки в ЗНТУ» (2013,2014,2015).

7.3 За проблематикою першого-третього етапів НДР 08512 її керівником доцентом Онуфрієнко Г.С. здійснено для спецрад університетів Дніпропетровська, Львова, Херсона офіційне рецензування наукових досліджень, зокрема, підготовлено рецензії на 7 АКД та 3 термінологічні словники, 3 навчально-методичні збірники, 1 комплект лекцій.

7.3.1 АКД зі спеціальності 10.02.01– українська мова: Монастирська Р.І. Термінологія цивільного законодавства в системному і семасіологічному аспектах (на матеріалі «Цивільного кодексу України»).–Дніпропетровськ,2012.–20с.

7.3.2 Кандидатську дисертацію зі спеціальності 13.00.02 – теорія і методика навчання: Рощупкіна О.А. Формування вмінь і навичок самостійної роботи іноземних студентів у процесі навчання професійно орієнтованого читання. – Херсон, 2012.–319с.

7.3.3 АКД зі спеціальності 10.02.01– українська мова: Прадід О.Ю.Словотвірні та граматичні особливості назв розділів і статей Кримінального кодексу України. – Дніпропетровськ, 2013.–20с.

7.3.4 АКД зі спеціальності 10.02.01 – українська мова. Руколянська Н.В. Лексика текстів кримінально-процесуального права в українській мові. – Дніпропетровськ, 2013.–20с.

7.3.5 АКД аспірантки ДНУ : Висоцька Т.М. Номінація технічних артефактів у системному та когнітивно-ономасіологічному аспектах (на матеріалі термінів гірничої промисловості. – Дніпропетровськ: ДНУ, 2014. – 21с.

7.3.6 АКД зі спеціальності 10.02.01 – українська мова: Луньо П.Є. Термінологія конституційного права України: історія становлення та системна організація. – Львів: ЛНУ, 2014. – 20с.

7.3.7 АКД аспіранта-іноземця : Ван Цзюньбо. Англо-американізм в сучасному рекламному дискурсі: комунікативно-прагматичний аспект. – Дніпропетровськ: ДНУ, 2014. – 21с.

7.3.8 Термінологічний словник: Воронюк І.О. Навчальний російсько-український словник базової термінології психології та соціальної роботи. – ЗНТУ, 2013. – 26с.

7.3.9 Термінологічний словник: Біленко Т.Г. Навчальний російсько-український словник базової електротехнічної термінології. – ЗНТУ, 2014. – 66с.

7.3.10 Термінологічний словник: Брацун О.І. Навчальний російсько-український словник базової термінології для студентів інженерно-фізичного факультету. – ЗНТУ, 2015. – 78с.

7.3.11 Збірник навчальних фахових текстів: Брацун О.І. Збірник навчальних текстів з комплексними завданнями з «УМПС» для студентів інженерно-фізичного факультету денної та заочної форм навчання. – ЗНТУ, 2015. – 38 с.

7.3.12 Збірник навчальних фахових текстів: Біленко Т.Г. Збірник навчальних текстів з комплексними завданнями з «УМПС» для студентів електротехнічного факультету денної та заочної форм навчання. – ЗНТУ, 2014. – 42 с.

7.3.13 Курс лекцій з навчальної дисципліни «Правничча лінгвістика»: Руколянська Н.В. – Дніпропетровськ: ДДУВС, 2014. – 75с.

7.3.14. Збірник навчальних фахових текстів: Бондарчук К.С. Збірник навчальних текстів з комплексними завданнями з «УМПС» для студентів факультету економіки та управління денної та заочної форм навчання. – ЗНТУ, 2015. – 34 с.

7.4 За проблематикою першого-третього етапів НДР 08512 здійснено доц. Онуфрієнко Г.С. керівництво пленарними і 12 секційними засіданнями на всеукраїнських (Київ), міжвузівських (Запоріжжя) конференціях і на «Тижні науки в ЗНТУ», та взято участь у складі оргкомітетів IV-V Міжнародних наукових конференцій (м. Луганськ).

8. Цінність результатів для навчального процесу

Результати першого-третього етапів НДР 08512 мають теоретичні і вагоме практичне значення для вдосконалення й оптимізації навчального процесу з мовних та лінгвокультурологічних дисциплін, зокрема для викладання таких нових університетських дисциплін, як «Українська мова за професійним спрямуванням» (3-5 семестри, всі факультети ЗНТУ), «Науковий стиль сучасної української мови» для аспірантів, II рік навчання), «Російська мова як іноземна», «Українська мова» (ПК), «Англійська мова» (ПК) та «Риторика» (ФЕУ), «Вища школа і Болонський процес» (9-10 семестри, всі технічні факультети і ФЕУ).

8.1 Підготовлено заплановані три навчальні російсько-українські словники базової термінологіки: для студентів ЕФ (доц. Біленко Т.Г., 2013), для студентів ГПФ (Воронюк І.О., 2013), для студентів ІФФ (ст. викл. Брацун О.І., 2015).

8.2 Підготовлено заплановані три збірники навчальних текстів із комплексними лексико-граматичними завданнями для студентів електротехнічного (доц. Біленко Т.Г., 2014), інженерно-фізичного факультетів (ст. викл. Брацун О.І., 2015) і факультету економіки та управління (зав. кафедри Бондарчук К.С., 2015).

8.3 На основі здобутих результатів розроблено для студентів гуманітарних спеціальностей денної та заочної форм навчання (також і для ПК) і впроваджено комплексні методичні матеріали для самостійної роботи з дисципліни «Українська мова за професійним спрямуванням» (Онуфрієнко Г.С., Полежаєва Н.А., Аверіна І.І., 2014).

8.4 Розроблено для студентів ГПФ та ГФ і впроваджено три ККР (за 10 варіантами кожна) з новачіями репродуктивними, аналітичними й креативними завданнями з нововведеної дисципліни «Українська мова (за професійним спрямуванням)», у тому числі на контроль перекладу фахових термінів, термінів-словосполучень, фахових текстів (керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С., 2014) та КРН№3 (для студентів ФЕУ (зав. кафедри Бондарчук К.С., 2012) і технічних факультетів (доц. Катини Т.В., ст. викл. Миронюк Л.В., 2012).

8.5 На основі результатів першого-третього етапів НДР розроблено для магістрантів усіх спеціальностей денної та заочної форм навчання і впроваджено в навчальний процес комплексні методичні матеріали з термінологічним тлумачним словником, тестовими й креативними завданнями до дисципліни «Вища школа і Болонський процес» (доц. Онуфрієнко Г.С., 2013)

8.6 З урахуванням результатів першого-третього етапів НДР розроблено навчальні матеріали з лінгвокультурологічної дисципліни «Риторика» для студентів ФЕУ, які активно впроваджено в навчальний процес на денній та заочній формах (доц. Онуфрієнко Г.С., 2014)

8.7 Не підготовлено за планом 2 етапу НДР «Лексична система мови спеціальності в категоріях парадигматики та дериватології» (2013-2014рр.) 2 позиції: збірники навчальних текстів із лексико-граматичними завданнями для студентів ФМТУ (Воронюк І.О., декретна відпустка з 28.05.2014 до 06.02.2017) та ФУФКС (Біленко Т.Г., допологова та декретна відпустка з 17.11.2014).

9. Перелік студентів, аспірантів, докторантів, які виконували роботу: *Литвин К.В.* (ГФ-229; 2012-2014рр.), доповідь якої на міжнародній конференції у Луганську відзначено сертифікатом; *Холод А.О.* (аспірантка каф. ОТЗВ; 2012-2013рр.), доповідь якої відзначено на секції «Професійна комунікація» «Тижня науки -2013»; *студентки Журенко А.А.* (ГФ-311; 2013-2014рр.), *Скиба К.С.* (ГФ-311; 2013-2014рр.), *Сосновська Д.І.* (ГФ-312; 2013-2015рр.), *Цимбал Ю.О.* (ГФ-212; 2013-2015рр.).

11. Бібліографічний перелік монографій, підручників, посібників, наукових статей, інших публікацій, які опубліковано за матеріалами досліджень за період виконання НДР 08512 (* – фахове видання):

11.1* *Онуфрієнко Г.С.* Науковий текст у сучасному лінгводидактичному вимірі/

Г.С. Онуфрієнко// Вісник ЗНУ. Збірник наукових праць. Філологічні науки. – 2012. – №1.– С.334-339. (формат А-4).

11.2* *Онуфрієнко Г.С.* Лінгво-термінологічний компонент комунікації в юридичній сфері// Г.С. Онуфрієнко// Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи. – Київ: НАВСУ, 2012. – С.33-35. (формат А-5)

11.3* *Онуфрієнко Г.С.* Різномовні термінологічні кореляти// Г.С. Онуфрієнко// Українська термінологія і сучасність. Збірник наукових праць. – Випуск ІХ. – К.: ІУМ НАН України, 2013. – С.163-168. (формат А-4).

11.4* *Онуфрієнко Г.С.* Судовий дискурс доби козаччини: термінологічний аспект/ Г.С. Онуфрієнко// Вісник ЗНУ. – Збірник наукових праць. Філологічні науки. – 2013. – №3. – С. 253-258 (формат А-4)

11.5* *Онуфрієнко Г.С.* Юридичний дискурс у термінологічному вимірі// Г.С. Онуфрієнко// Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи. – Київ: НАВСУ, 2013. – С.33-35. (формат А-5)

11.6 *Онуфрієнко Г.С.* Алгоритмічні приписи як ефективний інструмент сучасної лінгводидактики/ Г.С. Онуфрієнко// Гуманітарна підготовка сучасного фахівця: Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції. – Донецьк: ДЮІМВСУ, 2014. – С.24-30. (формат А-5)

11.7 *Онуфрієнко Г.С.* Парадигматична панорама сучасної юридичної термінології/ Г.С.Онуфрієнко// Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: Збірник матеріалів Х Всеукраїнської науково-практичної конференції – К.: НАВСУ, 2014. – 73-76с. (формат А-5)

11.8 *Онуфрієнко Г.С., Литвин К.В.* Мовні формули дипломатичні бесіди/ К.В. Литвин// Сучасні наукові парадигми мови, літературні, юридичної лінгвістики та документознавства: Матеріали ІV Міжвузівської студентської науково-практичної конференції – Луганськ: РВВ ЛДУВС ім. Е.О. Дідоренка, 2013. – С. 57-59. (формат А-5)

11.9 *Онуфрієнко Г.С., Суворова М.С.* Нові терміни в різних галузях українського права// Сучасні наукові парадигми мови, літератури, юридичної лінгвістики та документознавства: Матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції, присвяченої 200-річчю від дня народження Тараса Шевченка. – Луганськ: РВВ ЛДВС ім. Е.О. Дідоренка, 2014. – С. 148-153. (формат А-5)

11.10 *Онуфрієнко Г.С., Журенко А.А.* Професійно-ділова етика перекладача в комунікації: Матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції, присвяченої 200-річчю від дня народження Т. Шевченка. – Луганськ: РВВ ЛДВС ім. Е.О. Дідоренка, 2014.– С. 175-178. (формат А-5)

11.11 *Онуфрієнко Г.С., Скиба К.С.* Функції мовної комунікації в професії перекладача: Матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції, присвяченої 200-річчю від дня народження Т. Шевченка. – Луганськ: РВВ ЛДВС ім. Е.О. Дідоренка, 2014. – С. 189-192. (формат А-5)

11.12* Катини Т.В. Структурні особливості термінів-словосполучень англійської автомобільної термінології та основні способи їх перекладу українською мовою / Т.В.Катиниш// Вісник ЗНУ. Філологічні науки. – 2012. – Випуск 1. – Том 1. – С.230-234. (формат А-4)

11.13* Адаменко О.В. Актуалізація гендерних стереотипів у фразеологічних одиницях сучасного англомовного любовного роману/ О.В. Адаменко// Збірник наукових праць, Германська філологія. – Випуск 690-69. – Чернівці: Чернівецький університет, 2014. – С.7-10.

11.14* Адаменко О.В. Гендерный аспект в употреблении табуированной лексики / О. В. Адаменко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: «Грамота», 2014. – № 5. – Ч.II. - С. 16-19. (формат А-4)

11.15 Бондарчук К.С. Урбаноніми м. Запоріжжя: класифікація за джерелами номінації/ К.С. Бондарчук// Музейник вісник. – №13/2. – Запоріжжя, 2013. – С.19-26. (формат А-4)

11.16 Полежаєва Н.А. «Переклад – це завжди співтворчість»: Передмова/ Н.А. Полежаєва./ Передчуття: Переклади Віри Шмиги. – Запоріжжя: «Акцент Інвест-трейд», 2013. – С. 3-8. (формат А-5)

За звітний період, крім **16** наукових статей (на 60 с.), також опубліковано **35** тез доповідей (на 63с.) у рамках секції «Загальне мовознавство» («Тиждень науки в ЗНТУ-2013», «Тиждень науки в ЗНТУ-2014» та «Тиждень науки в ЗНТУ-2015»), **16** навчально-методичних матеріалів, у т.ч. перекладних словників (на 516с.) (керівник НДР, доц. Онуфрієнко Г.С. – 6, доц. Біленко Т.Г. – 2, ст. викл. Брацун О.І. – 2, ст. викл. Бондарчук К.С. – 2, Воронюк І.О. – 2, доц.Катиниш Т.В. –1, ст. викл. Миرونюк Л.В. – 1).

12. Рішення науково-технічної ради інституту професійної підготовки ЗНТУ від 26 травня 2015р. (протокол № 5) про результати виконання НДР 08512 (2012-2015рр.):

1) Затвердити анотований та заключний звіти за весь термін виконання (2012-2015рр.) НДР 08512 «Системно-структурна організація лексичного ярусу мови спеціальності» (кафедра загальної мовної підготовки).

2) Схвалити досягнуті колективом у 2012-2015р. результати у вирішенні завдань першого-третього етапів НДР 08512 та впровадити їх у навчальний процес денної та заочної форм при викладанні університетських мовних дисциплін («Українська мова (за професійним спрямуванням)», «Науковий стиль сучасної української мови», «Українська мова», «Англійська мова», «Російська мова як іноземна»), лінгвокультурологічних («Риторика») і педагогічних («Вища школа і Болонський процес»).

3) Схвалити вагомі персональні наукові досягнення керівника НДР 08512 доцента Онуфрієнко Г.С. (19 наукових публікацій, 6 навчально-методичних матеріалів, 15 доповідей на пленарному та секційних засіданнях конференцій) та клопотати про її заохочення.

КЕРІВНИК НДР 08512
Завідувач кафедри ЗМП

ДОЦЕНТ Г.С. ОНУФРІЄНКО
К.С.Бондарчук

